



Portraits de Voyages

UNE SÉRIE ANIMÉE RÉALISÉE PAR BASTIEN DUBOIS

**TOUS LES JOURS À 20.45
À PARTIR DU 18 FÉVRIER 2013**

20 ÉPISODES X 3MN

arte.tv/portraitsdevoyages

arte

Portraits de Voyages

UNE SÉRIE ANIMÉE RÉALISÉE PAR BASTIEN DUBOIS

**TOUS LES JOURS À 20.45
À PARTIR DU 18 FÉVRIER 2013**

20 ÉPISODES x 3MN

UNE COPRODUCTION ARTE FRANCE / SACREBLEU PRODUCTIONS

Vingt épisodes, vingt rencontres dans vingt lieux différents: *Portraits de voyages*, la série d'animation de Bastien Dubois, est une adaptation de son court métrage à succès *Madagascar, carnet de voyage*, nommé aux Oscars en 2011.

Cette série d'animation propose un tour du monde subjectif et haut en couleur tissé d'histoires originales, mais aussi un défi technique mixant la motion capture, la peinture et l'esthétique du carnet de voyage. Chaque épisode met en scène un habitant d'un pays plus ou moins lointain et exotique, qui raconte au voyageur un aspect de sa culture, de son histoire, ou de son environnement. Des récits colorés d'accents venus des quatre coins du monde.

ÉPISODES

SÉNÉGAL - SABAR REK !

SYRIE - LES KASHASHS

ANTARCTIQUE - CONCORDIA

RÉUNION - MARCHÉ SUR LE FEU

FRANCE - LA DORDOGNE EN RADEAU

IRAN - NOROUZ, LE NOUVEL AN IRANIEN

JAPON - HOJO JUTSU

LITUANIE - LA COLLINE DES CROIX

COLOMBIE - FOURMIS GROS CUL

CÔTE D'IVOIRE - LE WAX

ARMÉNIE - LE HAUT-KARABAGH

BRÉSIL - CANDOMBLÉ

RUSSIE - À LA RECHERCHE DE LAÏKA

PAKISTAN - LE BASANT

HAÏTI - SÉISME

YÉMEN - LA MAISON TOUR

CANADA - AUTOSTOP AU QUÉBEC

MEXIQUE - JESÚS MALVERDE

GRÈCE - ATHOS

LOUISIANE - LA BOUCHERIE





UN MÉLANGE DE TECHNIQUES ARTISTIQUES

Basée sur de vraies peintures et illustrations - acrylique, encre de chine ou aquarelle - qui ont été scannées une à une et intégrées à la 3D, la série utilise une technique hybride qui mélange différentes méthodes d'animation: motion capture faciale, animation 2D et 3D, rotoscopie...



LE RÉALISATEUR - BASTIEN DUBOIS REPÈRES BIOGRAPHIQUES

Bastien Dubois a réalisé **Madagascar, carnet de voyage** (court métrage nominé aux Oscars 2011 et sélectionné dans près de 200 festivals à travers le monde), ainsi que **Interactive Billboard** pour Young & Rubicam, et plus récemment **Cargo Cult** (achevé en 2013).



Créé en 1999, **Sacrebleu Productions** a produit du court métrage en prise de vue réelle avant de se lancer dans l'animation. Après 53 films produits, ils disposent d'un beau palmarès dans les festivals internationaux :

- 1 Palme d'Or (2010 - **Chienne d'histoire**), 3 nominations aux César (2008 - **Le Loup Blanc**, 2011 - **Chienne d'Histoire**, 2012 - **Planet Z**), 2 nominations aux Oscars (2005 - **Imago...** et 2011 - **Madagascar, carnet de voyage**), 2 sélections à la Mostra de Venise (2009 et 2010), 3 sélections au Festival de Cannes (2003, 2005 et 2010), 1 sélection à la Berlinale (2011 - **Planet Z**) et 1 Ours d'argent (2012 - **The Great Rabbit**).

RENCONTRE AVEC BASTIEN DUBOIS

Comment est née l'idée d'adapter votre court-métrage *Madagascar, carnets de voyage*, sélectionné aux Oscars 2011 ?

Bastien Dubois : Pour mon entourage professionnel, c'était assez logique. Tout le monde pensait que mon court-métrage était déclinable en épisodes. Pas moi : pour *Madagascar*, j'ai passé deux ans à produire douze minutes. Je ne me voyais pas passer autant de temps pour chaque épisode ! Mais je restais avec cette idée née après des études de dessin graphique et d'animation : il est plus novateur de créer des carnets de voyage en film qu'en livre. ARTE est venue nous voir en nous demandant « Avez-vous pensé à faire votre film en série ? ». Le dossier était déjà prêt ! Nous avons gardé le même esprit, la même écriture, la même approche graphique. Seule la narration est plus courte.

Comment avez-vous choisi les histoires, les pays ?

Je me suis basé sur des histoires vécues pendant mes précédents voyages ou racontées par mes proches. Il me restait, avec ces scénarios préécrits, à trouver des acteurs pour les rejouer.

Un peu comme *Madagascar* où ceux qui font les voix ne sont pas ceux que j'ai rencontrés sur place. J'ai cherché à Paris des gens originaires des pays choisis. Ils me racontaient des souvenirs qui se révélaient parfois plus intéressants que ce que je leur proposais de rejouer. Ce sont leurs histoires que je gardais ! Nous avons voulu avoir un panel de thématiques très différentes, en favorisant l'émotion, la parole. Pour les illustrations et les décors, j'ai utilisé les photos que les interviewés me fournissaient : leur famille, leur maison ou les vidéos qu'ils m'envoyaient.

Comment avez-vous relevé le défi technique de l'animation ?

Ce qui a rendu le projet réalisable, c'est la motion capture. Nos acteurs étaient munis de lunettes spéciales : une mini-caméra accrochée sur une monture sans verre et dirigée vers les pupilles. Elle permet de suivre le mouvement des yeux. Nous avons ainsi capté toute l'expressivité de la vie... Résultat, pour notre 3D, même les globes oculaires bougent ! Nos peintres ont ensuite appliqué leurs peintures sur la 3D pour créer les environnements, les villes, etc...

Jamais je n'aurais imaginé atteindre autant d'expressivité. Les personnages prennent littéralement vie. La contrainte technique est devenue un atout...

Au moins autant que des portraits de pays, la série est une collection de rencontres...

Chaque épisode est basé sur un dialogue, une interview. Nous nous sommes posé la question de la voix off, mais je voulais vraiment que l'humain soit au centre. Au final, ce que nous produisons est plus un voyage dans l'histoire des gens, de leur parole, que dans leur pays. Je ne cherche pas à raconter le réel, nous sommes plus dans l'ordre du ressenti. Avec l'animation et notre style « carnets de voyage », nous essayons de faire rêver le public, de créer un moment de magie. Par exemple, les visages sont pour moi comme des paysages. Nous essayons aussi de donner aux gens l'envie de briser les frontières, de se parler. Quand on voyage, rien n'égale les rencontres, non ?

PROPOS RECUEILLIS PAR PASCAL MOUNEYRES